

# ARG

RU

МОРОЗИЛЬНЫЙ  
ЛАРЬ

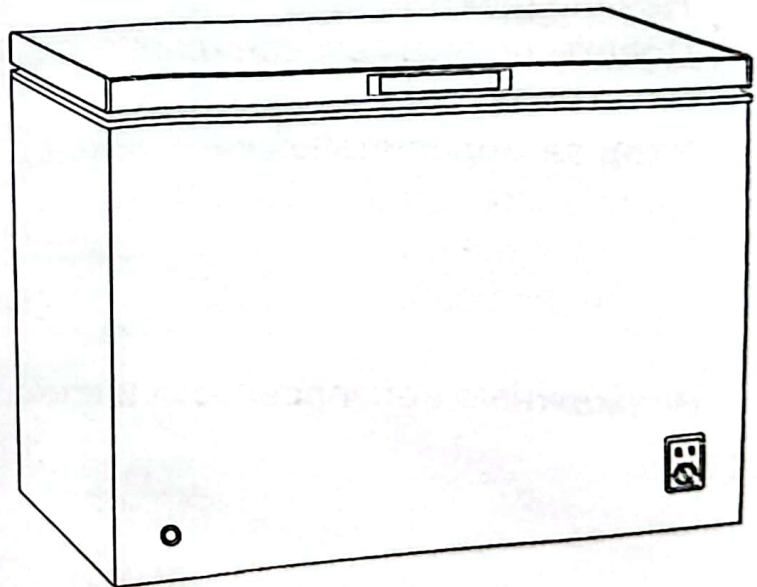
## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО  
ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ.

СОХРАНИТЕ ЕЁ  
ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

МОДЕЛЬ

ARG / MF-300C  
ARG / MF-400C



# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Меры предосторожности</b> .....	<b>3</b>
Меры предосторожности при эксплуатации прибора .....	3
Значение предупреждающих знаков .....	4
Электрическая безопасность .....	4
Безопасное использование .....	5
Безопасное хранение продуктов .....	5
Рекомендации по эксплуатации .....	6
Указания по утилизации .....	6
<b>Использование морозильной камеры</b> .....	<b>7</b>
Комплектность .....	7
Контроль температуры .....	8
Установка морозильной камеры .....	8
Начало работы .....	9
Советы по энергосбережению .....	9
<b>Уход за морозильной камерой</b> .....	<b>10</b>
Чистка морозильной камеры .....	10
Разморозка .....	10
Остановка работы .....	11
<b>Возможные неисправности и способы их устранения</b> .....	<b>12</b>



# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА



**Предупреждение: пожароопасно / легковоспламеняющиеся вещества!**

**НАСТОЯЩАЯ** морозильная камера является прибором, предназначенным для бытового использования дома, на кухнях, в магазинах, офисах или в других подобных помещениях; в загородных домах, гостиницах, мотелях, любых жилых помещениях; для ресторанного обслуживания, кейтеринга и любых промышленных производствах.

**СООТВЕТСТВИЕ** Европейскому стандарту EN: настоящий прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с ограничениями в опыте и знаниях при условии, что они действуют под надзором или были должным образом проинструктированы относительно безопасного использования прибора и понимают сопряженные с прибором опасности.

**ОГРАДИТЕ** детей от игр с прибором. Чистка и бытовое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра взрослыми.

**В СЛУЧАЕ** повреждения шнура питания, для соблюдения условий безопасного использования, шнур должен быть заменен производителем прибора, его авторизованным агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

**НЕ** храните в приборе взрывчатые вещества такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимися веществами.

**ПОСЛЕ** использования и для выполнения работ по техническому обслуживанию прибор должен быть отключен от сети.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические предметы или иные устройства для ускорения процесса разморозки, за исключением специально рекомендованных производителем.

**ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте контур системы охлаждения.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте внутри отсека для пищевых продуктов электрические приборы, если использование таких приборов не рекомендовано производителем.

**ВНИМАНИЕ!** Утилизировать морозильную камеру следует строго в соответствии с действующими в вашем регионе правилами по утилизации приборов, содержащих легковоспламеняющиеся вещества и хладагент.

**НЕ** используйте электрические удлинители или адаптеры без заземления (двухпроводные, двухконтактные).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** дети могут оказаться в ловушке. Перед тем как выбросить старый холодильник или морозильную камеру, открепите дверцу прибора и оставьте все полки, чтобы ребенок не мог забраться внутрь.

**ПЕРЕД** установкой любых вспомогательных принадлежностей и аксессуаров прибор должен быть обесточен.

**ХЛАДАГЕНТ** и циклопентановый пенный материал, используемые в морозильной камере, пожароопасны. При утилизации морозильной камеры, следует избегать источников огня, а работы по утилизации поручить специализированной подрядной организации с соответствующей квалификацией.

**НЕ** допускается сжигание прибора для предотвращения нанесения вреда окружающей среде и любого иного ущерба.



## ЗНАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



### ЗАПРЕЩАЮЩИЕ ЗНАКИ

Знак указывает на то, что такие действия не допускаются. Неисполнение указаний может привести к выходу из строя прибора или представлять угрозу пользователям.



### ПРЕДПИСЫВАЮЩИЕ ЗНАКИ

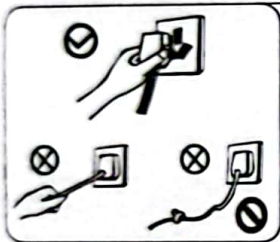
Знаки содержат указания к исполнению, действия необходимо осуществлять строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неисполнение инструкций может привести к выходу из строя прибора или представлять угрозу пользователям.



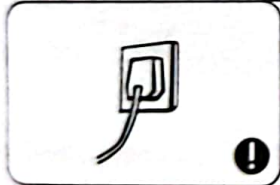
### ПРИМЕЧАНИЯ

Знаки обращают внимание на необходимые действия или поведение. Указанные меры должны быть приняты во избежание незначительных или средней тяжести порчи или повреждения прибора.

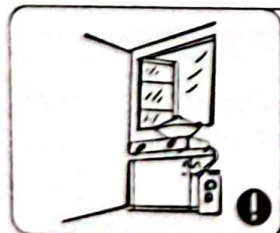
## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ



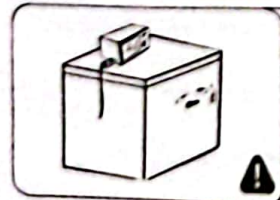
- Не тяните за электрический шнур, вытаскивая штепсель из розетки. Крепко удерживайте штепсель, вытаскивая его под прямым углом из розетки.
- Ни в коем случае не повреждайте шнур. Не используйте прибор с поврежденным шнуром и вилок, на которую попала влага. Также не вставляйте штепсель в розетку влажными руками.



- Используйте специальную трехгнездовую розетку не менее, чем на 10 А. Розетка не должна одновременно использоваться никакими иными приборами.
- Вилка должна туго входить в розетку – в противном случае возникает опасность пожара. Пожалуйста, проконтролируйте, чтобы контакт заземления розетки был надежно подключен к контуру заземления.



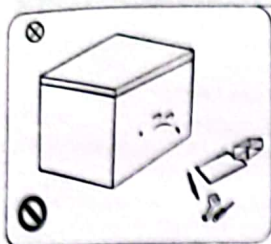
- В случае утечки бытового газа или других горючих газов, перекройте подачу газа и проветрите помещение.
- Не отключайте морозильную камеру и другие электрические приборы поскольку возникающая при этом искра может привести к пожару.



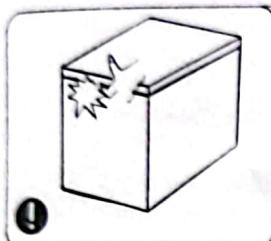
- В целях безопасности не рекомендуется размещать другие приборы на морозильной камере.
- Не используйте электрические приборы в пищевом отсеке.



## БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

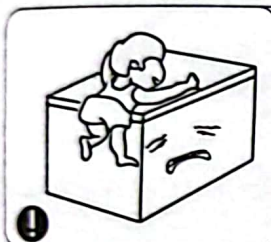


Не разбирайте и не переделывайте самостоятельно морозильную камеру, не повреждайте контур циркуляции хладагента. Обслуживание морозильной камеры должно выполняться специалистом. Во избежание опасных ситуаций, поврежденный шнур питания должен быть заменен производителем, его сервисным подразделением или специалистами с соответствующей квалификацией.



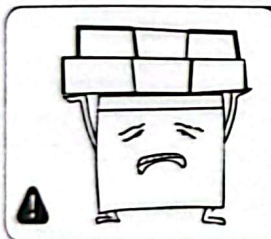
Зазор между корпусом морозильной камеры и дверцей мал — остерегайтесь прищемить пальцы рук. Дверцу следует закрывать плавно, чтобы избежать падения хранящихся продуктов.

Во избежание обморожения пальцев рук, не вынимайте из работающей морозильной камеры продукты и контейнеры влажными руками, особенно это касается металлических контейнеров.



Не позволяйте детям забираться внутрь или на морозильную камеру — дети могут застрять внутри или их может придавить камерой.

Не пользуйтесь распылителями и не мойте морозильную камеру. Не размещайте морозильную камеру во влажных местах, не промывайте ее водой, чтобы не ухудшить электроизоляцию морозильной камеры.



Не размещайте тяжелые предметы поверх морозильной камеры, поскольку они могут упасть при открытии дверцы и привести к травмам. Отключайте вилку из розетки во время уборки или при перебоях с электроэнергией. Не подключайте морозильную камеру повторно в сеть в течение пяти минут, чтобы два последовательных старта не привели к поломке компрессора.

## БЕЗОПАСНОЕ ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ



Не помещайте в морозильную камеру легковоспламеняющиеся, взрывоопасные, газированные и корродирующие материалы для предотвращения повреждений прибора и возникновения пожаров. Не размещайте легковоспламеняющиеся материалы вблизи морозильной камеры во избежание пожара.









Не храните в морозильной камере бутылки и закрытые ёмкости с жидкостями, поскольку бутилированное пиво и напитки могут лопнуть или испортиться при замерзании.





Морозильная камера является бытовым прибором и предназначена исключительно для хранения пищевых продуктов. Согласно международным стандартам, бытовые морозильные камеры не должны использоваться для других целей, например, для хранения крови, лекарственных или биологических препаратов.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

-  Морозильная камера может работать неправильно, если длительное время находится при температурах ниже указанного температурного диапазона нормальной работы.
-  Шипучие напитки не должны храниться в бытовых морозилках или морозильных камерах при низких температурах. Не следует употреблять некоторые слишком охлажденные продукты, например, лёд.
-  Не следует превышать указанное производителем время хранения продуктов, особенно продуктов быстрой заморозки, хранящихся в морозильных отделениях.
-  Необходимо предпринимать меры предосторожности для предотвращения излишнего прогрева замороженных или охлажденных продуктов, извлеченных из морозильной камеры на время разморозки – например, оберните их в несколько слоев газеты.
-  Имейте в виду, что во время ручной разморозки морозильной камеры, ее техобслуживания и чистки срок хранения продуктов значительно снижается за счет повышения температуры их хранения.
-  Ключи от замков холодильной камеры или запираемых крышек должны храниться вне досягаемости детей и не вблизи от холодильной камеры, чтобы дети не могли запереться внутри.

## УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

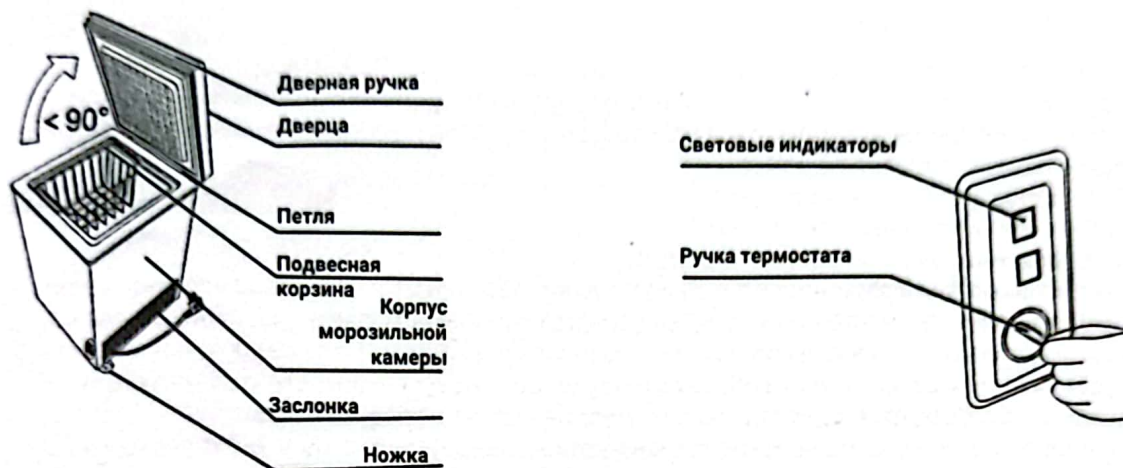
-  Хладагент морозильной камеры и циклопентановые пенные материалы легковоспламеняющиеся. Утилизируйте морозильную камеру вдали от открытого огня и мест, где она может воспламениться. Пожалуйста, передавайте морозильную камеру для утилизации в соответствующие специализированные службы для вторичной переработки и снижения нанесения урона окружающей среде или риска травм.
-  Пожалуйста, отделите дверцу морозильной камеры и оставьте внутри полки, чтобы дети не могли забраться внутрь.

### **ВНИМАНИЕ!**

Настоящее Руководство содержит важную информацию о безопасном использовании, которой пользователи должны следовать.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

## КОМПЛЕКТНОСТЬ



Создаваемая и поддерживаемая в морозильной камере низкая температура позволяет сохранять пищевые продукты свежими длительное время. Низкие температуры, в основном, используются для хранения пищевых продуктов и выработки льда.

В морозильной камере можно хранить мясо, рыбу, креветки, пельмени, рисовые шарики и другие скоропортящиеся продукты.

Мясо предпочтительно предварительно разделить на куски удобной величины для удобства использования.

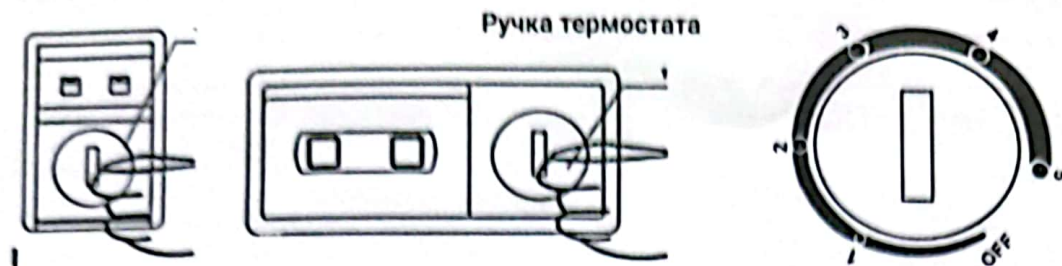
Обратите внимание, что пищевые продукты должны быть употреблены в пищу в указанные сроки хранения.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Характеристики и аксессуары приобретенной вами морозильной камеры могут незначительно отличаться от указанных в описании. Пожалуйста, сверьтесь с листом комплектности.



## КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ



Температура в ларе регулируется ручкой термостата. Цифры "1, 2, 3, 4, 5," не означают какую-либо конкретную температуру: меньшее число на термостате соответствует более высокой температуре. И, наоборот, чем выше число на термостате, тем более низкая температура в ларе.

Расшифровка символов на рисунке:

«OFF» - принудительное отключение

1 - 5 - режимы замораживания (-12... - 30°C)

Достижимые температуры могут варьироваться в зависимости от условий использования прибора, таких как: место установки, температура окружающей среды, частота открывания крышки, степень заполнения продуктами морозильной камеры. Положение ручки термостата будет меняться в зависимости от этих факторов. Обычно при температуре окружающей среды ок. 25°C, рекомендуется устанавливать термостат в среднее положение.

Пожалуйста, помните, что каждый раз, когда открывается крышка, выходит холодный воздух, и внутренняя температура повышается. Поэтому никогда не оставляйте крышку открытой и следите за тем, чтобы она была закрыта: сразу после того, как вы положили или вынули продукты.

Из-за индивидуальных факторов фактическая температура в устройстве может незначительно отличаться от установленной температуры, что является нормальным явлением и не влияет на эксплуатацию устройства.

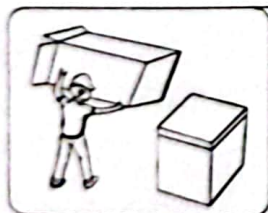
### Световые индикаторы

Набор световых индикаторов расположен на передней стороне морозильной камеры для лучшей видимости.

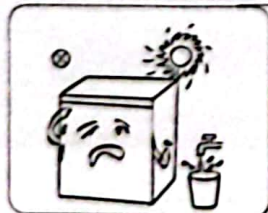
Обозначения индикаторов:

- Красный свет – показывает, что к прибору подается электроэнергия.
- Зеленый свет – показывает, что компрессор работает.

## УСТАНОВКА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

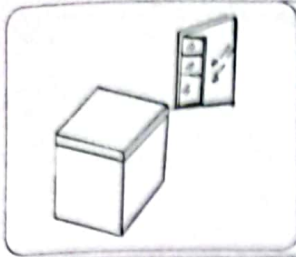


- Перед началом использования морозильной камеры удалите упаковку включая нижний поддон, прокладочный материал и ленты внутри камеры, удалите защитную пленку с дверцы и корпуса морозильной камеры.

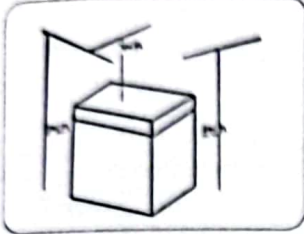


- Избегайте попадания прямых солнечных лучей и воздействия источников тепла. Во избежание коррозии и нарушения электрической изоляции, не располагайте морозильную камеру во влажных или местах рядом с источником воды.



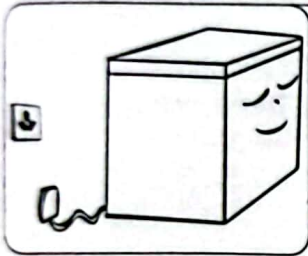


- Морозильная камера должна располагаться в хорошо проветриваемом месте внутри помещения, пол должен быть ровный и крепкий.



- Выделенное камере место должно быть не менее 70 см в высоту с расстоянием от боковых и задней стенки камеры до стены не менее 20 см для обеспечения рассеяния тепла.

## НАЧАЛО РАБОТЫ



- При первом подключении к сети 220~240 В/50Гц, морозильная камера должна отстояться не менее, чем полчаса.
- Камера должна отработать 2–3 часа перед первой загрузкой в нее свежих либо уже замороженных продуктов. Летом, в условиях повышенных температур, этот срок должен быть увеличен как минимум до 4-х часов.

## СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ



- ⚡ Прибор следует разместить в самом прохладном месте в помещении, вдали от источников тепла и вне зоны попадания прямых солнечных лучей.
- ⚡ Горячие продукты и пищу следует охладить до комнатной температуры до помещения в морозильную камеру. Перегрузка камеры приведет к тому, что компрессор будет работать дольше. Слишком медленно замораживаемые продукты могут потерять свое качество или даже испортиться.
- ⚡ Упаковывайте продукты правильно и вытирайте контейнеры досуха перед помещением их в камеру. Это снизит количество намороженного инея и льда внутри камеры.
- ⚡ Не следует прокладывать внутреннюю поверхность морозильной камеры алюминиевой фольгой, бумажными полотенцами или оберточной бумагой. Любые прокладочные материалы будут нарушать циркуляцию холодного воздуха, снижая эффективность прибора.
- ⚡ Располагайте продукты внутри камеры и подписывайте их таким образом, чтобы быстро их находить и доставать, сокращая тем самым время, когда камера стоит с открытой дверцей. Доставайте за одно открытие дверцы, как можно больше необходимых продуктов и закрывайте дверцу, как можно быстрее.

# УХОД ЗА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

## ЧИСТКА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Пыль за морозильной камерой и на полу должна своевременно удаляться для улучшения охлаждения и экономии потребляемой электроэнергии. Во избежание появления неприятных запахов внутри камеры, внутреннюю поверхность необходимо содержать в чистоте.

Для чистки используйте мягкие ткани или влажные губки, а также некорродирующие (нейтральные) чистящие средства. Начисто протрите морозильную камеру с чистой водой и тряпкой. Оставьте дверцу открытой до полного высыхания камеры, перед тем как включить морозильную камеру.

-  Не используйте жесткие щетки, металлические губки, металлизированные порошки, песок, средства, содержащие абразивные материалы такие как зубная паста, органические растворители (спирт, ацетон, амилацетат и т. п.), кипяток, кислоты или щелочи, которые могут повредить поверхность и внутреннюю отделку морозильной камеры.
-  Не обрызгивайте водой, чтобы не ухудшить электрическую изоляцию прибора. Протирая ручку термостата и электрические детали, используйте сухую ткань.

## ОСТАНОВКА РАБОТЫ

При отключении электричества, пищевые продукты могут храниться в морозильной камере на протяжении пары часов даже в летнее время. Рекомендуется сократить количество открываний дверцы и не класть в морозильную камеру свежие продукты при отключении питания.

Отсоединяйте вилку от розетки при длительных перерывах в работе и для уборки. При этом дверцу следует держать открытой во избежание появления неприятных запахов.

Не переворачивайте морозильную камеру, не кладите ее на бок и не трясите. При транспортировке угол наклона морозильной камеры не должен превышать 45°. Закрепляйте дверцу морозильной камеры липкой лентой при транспортировке.

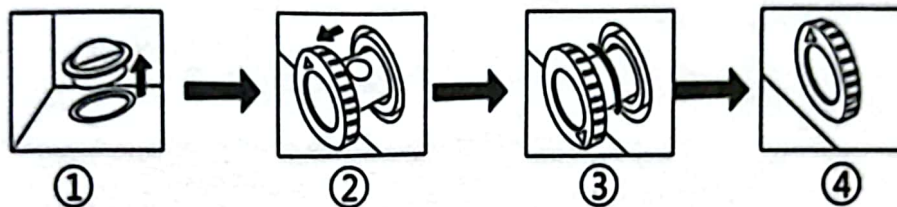
### **ВНИМАНИЕ!**

При подключении морозильной камеры рекомендуется ее непрерывная работа. Любые перемещения морозильной камеры негативно сказываются на сроке ее службы.



## РАЗМОРОЗКА

- ① Морозильная камера размораживается в ручном режиме. Размораживать рекомендуется два раза в год или при образовании слоя инея толщиной около 7 мм. Перед разморозкой морозильной камеры выньте штепсель из розетки и откройте дверцу камеры, удалите продукты и подвесную корзинку.
- ② При разморозке удалите продукты из камеры и поместите их в прохладное место. Никогда не используйте фены, электронагреватели или другие подобные электроприборы для размораживания.
- ③ Откройте дренажное отверстие, подставьте под дренажное отверстие емкость для талой воды. Намерзший иней оттает естественным образом. Протрите оставшуюся воду сухой мягкой тканью. Чтобы ускорить процесс, можно воспользоваться специальным скребком для удаления льда после того, как намерзший лед размягчится. После разморозки включите быструю заморозку и оставьте устройство примерно на три часа.



1. Сливное отверстие расположено в нижней части морозильной камеры, при размораживании снимите его резиновую крышку, после чего талая вода будет вытекать из сливной трубы.
2. Вытащите водовод на 20-25 мм, пока не станет видно отверстие для воды.
3. Поверните водопровод, пока стрелка не укажет вниз.
4. После завершения разморозки убедитесь, что вода больше не вытекает, прежде чем установить водовод на место и направить стрелку вверх.

### **ВНИМАНИЕ!**

За исключением рекомендованных производителем, запрещается использовать иные механические приспособления для ускорения разморозки. Будьте внимательны и не повредите контур хладагента.



# ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Следующие простые неисправности могут быть устранены пользователем. В случае иных неполадок или сложностей с их устранением, пожалуйста, обратитесь в отдел пост-продажного обслуживания.

<b>Прибор не работает</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, подключен ли шнур к розетке.</li><li>• Низкое напряжение.</li><li>• Проверьте, установлено ли положение ручки термостата в рабочей зоне.</li><li>• Есть ли питание в розетке и работает ли выключатель?</li></ul>
<b>Неприятный запах</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Продукты с запахом должны быть хороши упакованы, проверьте, не испортились ли продукты.</li><li>• Убедитесь, что внутренние поверхности морозильной камеры чистые.</li></ul>
<b>Компрессор долго не отключается</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Это нормально, когда летом период работы компрессора дольше из-за более высокой температуры окружающего воздуха.</li><li>• Не загружайте за один раз слишком большой объем продуктов в камеру.</li><li>• Не загружайте неостывшие продукты в камеру.</li><li>• Не открывайте часто дверцу камеры.</li><li>• Толстый слой намерзшего льда требует разморозки.</li></ul>
<b>Лампочка освещения не горит</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Морозильная камера не подключена к электричеству.</li><li>• Лампочка индикатора повреждена.</li></ul>
<b>Дверца не закрывается должным образом</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дверца завалена продуктами внутри.</li><li>• Слишком много продуктов.</li><li>• Наклон морозильной камеры.</li></ul>
<b>Громкий шум</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Неправильная установка морозильной камеры ровно по уровню.</li><li>• Неравномерное размещение продуктов в ней.</li><li>• Неправильная установка деталей.</li></ul>
<b>Кратковременное усилие при открытии дверцы</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• После замораживания может возникнуть перепад давления между внутренним отсеком морозильной камеры и наружным давлением, что потребует дополнительного кратковременного усилия при открытии дверцы. Это нормальное явление.</li></ul>
<b>Конденсат на морозильной камере</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Внутренние части морозильной камеры излучают тепло при работе (особенно летом) _ это нормальное явление, обусловленное излучением конденсатора.</li><li>• Конденсат: конденсат будет проявляться на внешних поверхностях и замках дверцы при высокой влажности наружного воздуха. Это нормальное явление, конденсат можно протереть сухой тканью.</li></ul>



**Звук воздушного потока  
и бульканье  
Гудение  
Щелчки**

- Циркулирующий по трубкам хладагент может издавать булькающие и хрипящие звуки \_ это нормально и не влияет на охлаждение.
- Гудение возникает при работе компрессора, особенно при его запуске и остановке.
- Клапан соленоида и электрическое реле издают щелчок при срабатывании \_ это нормальное явление.

## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



Данный символ, изображенный на изделии или упаковке, указывает, что изделие не относится к разряду обычных бытовых отходов, а после вывода из строя подлежит утилизации в надлежащем центре по утилизации электрического или электронного оборудования. Сбор и переработка старых приборов вносит важный вклад в сохранение наших природных ресурсов и обеспечивает экологически безопасную и безвредную утилизацию.



Товар сертифицирован в соответствии с требованиями соответствующих технических регламентов Таможенного Союза.